



た ぶん か こ そだ
多文化子育て
サロン 全7回

Salão Multicultural de Apoio à Criação dos Filhos em 7 eventos
Buổi trò chuyện về vấn đề nuôi dạy con đa văn hoá. Tất cả có 7 lần.
Multicultural Child Raising Salon Kabuuan: 7 beses
Multicultural Child Raising Salon Series of 7 sessions

いろいろな国の親子が集まる場です。
みんなで遊んで、子育てについて話しましょう!

第1回

えほん した せかい ぶんか
「絵本で親しむ世界の文化」

絵本を楽しむおはなし会です。世界のさまざまな文化や生活に、絵本を通して触れてみましょう。いろいろな言葉に訳された、おなじみの絵本も待っていますよ。

- とうごうちょうみんかいかん
・場所_東郷町民会館
・日時_8月27日(土)10:00~11:30

第2回

せかい がっき かな
「世界の楽器で奏でるみんなのリズム」

世界の楽器に触れて、鳴らして、リズムに合わせて身体を動かしながら、みんなで楽しみましょう。リズムあそびで使うカップのおみやげ付き!

- とうごうちょうほくぶじどうかん
・場所_東郷町北部児童館
・日時_9月24日(土)10:30~11:30



- ✓0~6歳の子どもとその親(兄・姉の参加OK)
- ✓二次元コードで参加者申し込みが必要です。



Venham participar!

- ・ Público-alvo: crianças de 0 a 6 anos e seus pais (os irmãos mais velhos também podem participar).
- ・ É preciso fazer a inscrição pelo código 2D ao lado.

Magpalista na!

- ・ Sino: 0~6 y.o. na bata at magulang nito (makakadalo rin ang kapatid)
- ・ Para sa rehistrasyon, mangyari ay i-scan ang "2D code" at sagutan ito.



Tìm người tham gia

- ・ Đối tượng: Trẻ từ 0-6 tuổi cùng cha mẹ (anh chị em cũng tham gia được)
- ・ Bạn cần đăng ký tham gia bằng mã cốt bên cạnh này.

Participants Wanted!

- ・ Target: Children 0-6 years old and their parents (older brothers and sisters are welcome to join)
- ・ For registration, please scan the 2D code.



なごやりゅうじょうじよしたいがく
名古屋柳城女子大学
なごやりゅうじょうたんきだいがく
名古屋柳城短期大学

とうごうちょう
東郷町
ちようどあそび
Toy Time Kabuuan

Português

Evento 1 “Conhecendo as culturas do mundo com os livros ilustrados”

Será um encontro para conversar e apreciar os livros ilustrados. Vamos conhecer as diferentes culturas e modos de vida que há no mundo por meio dos livros ilustrados. Também haverá livros ilustrados famosos, traduzidos para vários idiomas, esperando por nós!

Local Centro Comunitário de Togo
(Togo Chomin Kaikan)

Dia e horário 27 de agosto (sábado),
das 10h às 11h30.

Evento 2 “O ritmo de todos tocado com instrumentos do mundo”

Pais e filhos vão se divertir conhecendo, tocando e dançando ao ritmo dos instrumentos musicais do mundo. E vão ganhar de lembrança os copos usados na brincadeira de ritmos!

Local Centro Infantil Hokubu de Togo
(Togo-cho Hokubu Jidokan)

Dia e horário 24 de setembro (sábado),
das 10h30 às 11h30.

Tiếng Việt

Lần 1 「Tiếp xúc và làm quen với nền văn hoá của thế giới qua sách truyện tranh」

Cùng tìm hiểu làm quen với nhiều nền văn hoá và cuộc sống khác nhau của nhiều quốc gia qua những cuốn truyện tranh bằng buổi đọc truyện.

Những cuốn sách được dịch ra nhiều thứ ngôn ngữ khác nhau. Có cả những cuốn truyện tranh rất quen thuộc và phổ biến đang đợi các bạn.

Địa điểm とうごうちょうみんかいかん
東郷町民会館

Ngày giờ 27/8 (Thứ 7) 10:00 ~ 11:30

Lần 2 「Dùng nhiều loại nhạc cụ thế giới để chơi, biểu diễn theo nhịp điệu của mọi người.」

Cha mẹ cùng con tiếp xúc với nhạc cụ, thử chơi nhạc cụ, mọi người cùng nhảy và chuyển động theo nhịp điệu một cách vui vẻ. Quà khi ra về sẽ kèm theo chiếc cốc đã sử dụng trong lúc nhảy theo nhịp điệu.

Địa điểm とうごうちょうほくふじどうかん
東郷町北部児童館

Ngày giờ 24/9 (Thứ 7) 10:30 ~ 11:30

Filipino

Ika-1 beses “Kilalanin ang kultura ng ibang bansa gamit ang picture books”

Dito ay masisiyahan sa pagbabasa ng picture books. Matutunghayan ang kultura at pamumuhay ng iba`t-ibang bansa gamit ang picture books. Naghihintay sa inyo ang picture books na isinalin sa maraming wika!

Saan Togo Civic Center

Kailan Agosto 27, Sabado, 10:00~11:30 ng umaga.

Ika-2 beses “Ang ritmo ng lahat gamit ang instrumentong musikal mula sa buong mundo”

Mararanasan ng magkakapamilya ang paggamit ng instrumentong musikal mula sa buong mundo, umindak kasabay ng ritmo ng musika at maglibang! Maaaring iuwi bilang souvenir ang cup na gagamitin sa aktibidad.

Saan Togo-cho Hokubu Jidokan
(Hokubu Children's Hall)

Kailan Setyembre 24, Sabado, 10:30~11:30 ng umaga.

English

The 1st “Let's Enjoy Different World Cultures through Picture Books”

This is a storytelling session to enjoy picture books. Let's familiarize yourself with various cultures and lifestyles in the world through picture books.

Familiar picture books translated into various languages are waiting for you.

Place Togo Civic Center

Date & Time Saturday, August 27, 10:00-11:30

The 2nd “Let's Play Musical Instruments from Around the World”

Parents and children can enjoy touching and playing instruments and moving their bodies to the rhythm.

Comes with a souvenir cup for playing rhythm!

Place Hokubu Children's Hall

Date & Time Saturday, September 24, 10:30-11:30